

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT  
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen  
 Zitting van 2 maart 1972

Commission siégeant sections réunies  
 Séance du 2 mars 1972

Aanwezig : De heer [redacted], voorzitter-président  
 Présents

Monsieur [redacted] vice-président

Nederlandse afdeling : De heren [redacted] en van [redacted], vaste leden

De heren [redacted] K, plaatsvervangende leden

Section française : Messieurs [redacted]  
 S [redacted] membres effectifs

Secretaris : De heer [redacted] adviseur

Secrétaire : Monsieur [redacted], inspecteur général ff.

Nr. 3295.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission permanente de Contrôle linguistique,

Gelet op het verzoek van 25 augustus 1971 waarbij aan de Commissie werd meegedeeld dat het gewest telegraaf en telefoon Brussel, dienst der ontvangsten, aan een te Strombeek-Bever wonende particulier een in het Frans gestelde brief heeft overgezonden, terwijl de betrokkene nederlandsstalig is;

Vu la requête du 25 août 1971 signalant à la Commission que la circonscription des télégraphes et téléphones de Bruxelles, service des recettes, a envoyé à un particulier, domicilié à Strombeek-Bever une lettre rédigée en français, alors que l'intéressé est d'expression néerlandaise;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat het ambtsgebied van het gewest telegraaf en telefoon Brussel (dienst der ontvangsten) de 19 gemeenten van Brussel-Hoofdstad bestrijkt, evenals gemeenten uit het Nederlandse gebied en gemeenten uit het Franse gebied;

Overwegende dat het gewest telegraaf en telefoon Brussel (dienst der ontvangsten) derhalve een gewestelijke dienst is in de zin van artikel 35, § 1 b en bijgevolg onderworpen is aan hetzelfde taalstelsel als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad zijn gevestigd;

Overwegende dat het onderzoek heeft uitgewezen dat het contract tot aansluiting op het telefoonnet dat tussen de verzoeker en de regie van telegrafie en telefonie werd afgesloten, in het Nederlands is gesteld; dat de verzoeker woonachtig is in het Nederlandse taalgebied; dat hij, naar hij aanstipt in zijn klacht, steeds het Nederlands heeft gebruikt in zijn betrekkingen met de regie van telegrafie en telefonie; dat de voornoemde regie bijgevolg wel degelijk moest weten tot welke taalgroep de betrokkene behoorde;

Overwegende dat het aansluitingscontract een betrekking vormt tussen de regie en een particulier; dat krachtens art. 19, le lid, iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt; voor zover die taal het Nederlands of het Frans is;

Vu les articles 60, § 1er et 61, §§5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant que le ressort territorial de la circonscription des télégraphes et téléphones de Bruxelles (service des recettes) s'étend aux 19 communes de Bruxelles-Capitale, à des communes de la région de langue néerlandaise, et à des communes de la région de langue française;

Considérant que la circonscription des télégraphes et téléphones de Bruxelles (service des recettes) est donc un service régional au sens de l'article 35, § 1er b et est par conséquent soumis au même régime linguistique que les services locaux établis dans Bruxelles-Capitale;

Considérant qu'il appert de l'enquête que le contrat de raccordement au téléphone, conclu entre le requérant et la régie des télégraphes et téléphones est établi en néerlandais; que le requérant est domicilié en région de langue néerlandaise; qu'ainsi qu'il le souligne dans sa plainte, il a toujours utilisé le néerlandais dans ses rapports avec la régie des télégraphes et téléphones; qu'en conséquence la dite régie ne pouvait donc ignorer l'appartenance linguistique de l'intéressé;

Considérant que le contrat de raccordement constitue un rapport entre la régie et un particulier; qu'en vertu de l'article 19, alinéa 1er, tout service local de Bruxelles-Capitale emploie dans ses rapports avec un particulier, la langue que l'intéressé utilise quand celle-ci est le français ou le néerlandais;

Beslist om die redenen  
bij eenparigheid van stemmen van beide  
afdelingen, het volgende advies uit te  
brengen :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en  
gegrond, het gewest telegraaf en telefoon  
Brussel diende de bewuste brief in het  
Nederlands over te zenden.

Artikel 2.- Een afschrift van dit advies  
zal worden genotificeerd aan de verzoeker  
en aan de regie van telegrafie en telefonie  
die wordt verzocht de Commissie op de  
hoogte te brengen van het gevolg dat zij  
eraan zal verlenen.

Gedaan te Brussel, 2 maart 1972.

DE SECRETARIS

DE VOORZITTER-LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE

Par ces motifs, décide d'émettre  
l'avis suivant, à l'unanimité des membres  
des deux sections :

Article 1er. - La plainte est recevable et  
fondée, la circonscription des télégraphes  
et téléphones de Bruxelles devait  
envoyer la lettre en cause en néerlandais.

Article 2. - Copie du présent avis sera  
notifiée au requérant, à la régie des télé-  
graphes et téléphones; celle-ci est priée  
de faire connaître à la Commission, la suite  
qu'elle y réservera.

Fait à Bruxelles, le 2 mars 1972.

